

СПИНА, ПИНАТЬ, ПЕНЯТЬ, ПЕНЯ, ПЕНЬ, ПНУТЬ, ЗАПНУТЬСЯ (BACK, KICK, BLAME, FINE, STUB, STUMP, STUMBLE)

Александр Иванович Сомсиков (Alexander Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология русского слова СПИНА. Приложен перевод статьи на английский язык.

Abstract. The probable etymology of the Russian word BACK is considered. The translation of article into English is enclosed.

Когда Зализняк пытается натужно *острить* по поводу псевдоэтимологии слова СПИНА=СПИ+НА(ней), он как бы начисто забывает, что сам при этом понятия не имеет о его происхождении и составе <https://www.youtube.com/watch?v=sOpbOG5spwc&t=4s>.

Вот всё его «научное» понимание.

спи-на́

Существительное, неодушевлённое, женский род, 1-е склонение (тип склонения 1d' по классификации А. А. Зализняка). В сочетаниях типа на́ спину и за́ спину ударение может падать на предлог; слово «спина» при этом превращается в клитку.

Корень: -спин-; окончание: -а.

В подобной «классификации» – *корень СПИН* ни в какой куст русских слов не входит и потому может быть только *заимствованным*, откуда угодно, хоть с марсианского. Только не с русского.

Используемая «классификация» русских слов, разбиваемых на *корни, приставки, суффиксы* и *окончания* имеет при этом нулевое значение. Поскольку сложные слова являются *высказываниями*, составленными исходными простыми словами, используемыми в слитном виде и с сокращениями. С лексическими, а не одними лишь грамматическими значениями. Определяющими происхождение и значение сложных слов, которые необходимо раскрыть. О чем Зализняк, похоже, не имеет понятия.

Отсюда и возникают такие этимологические потуги.

Происхождение слова спина

*Спина́. Заимствование из польского, где *spina* — «позвоночник» восходит к латинскому *spina*, имеющему то же значение.*

*Происхождение слова *спина* в этимологическом словаре Крылова Г. А.*

спинá диал. *спин* — то же, тамб., морш. (Даль), укр. *спіна* — то же; *спина* уже у Аввакума (148, 154). Предполагают заимствование через *стар. польск. spina* «хребет» из *лат. spīna* «спинной хребет, позвоночник» (Мі. EW 318; Брюкнер, KZ 46, 223; Słown. 309). Однако допустимо также думать в данном случае о родстве с *лти. spina* «прут», *лат. spīna* «терн, шип, хребет», *д.-в.-н. spinula* «булавка», *тохар. A spin-* «крюк, колышек» (Виндекенс, LE. 126), *др.-англ. spír* «длинный побег», *ср.-нж.-нем. spīle* «вертел» (М.-Э. 3, 997; Вальде-Гофм. 2, 574; Хольтхаузен, Aengl. Wb. 311).

Происхождение слова *спина* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Спинá. Происхождение неясно. Толкуется как др.-рус. заимств. из польск. яз., в котором *spina* «спинной хребет, позвоночник» восходит к *лат. spina* — тж.

Происхождение слова *спина* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Здесь главным является «Происхождение неясно», прочее уже несущественно.

Выдвигаемое предположение

Возможно другое разбиение слова СПИНА со значащей приставкой «С(о)» – С+ПИНА́. Слово ПИНА́ (возможна связь с латинской ПИНИЕЙ) дает производные – ПИНА́ТЬ, ПИНО́К <https://www.youtube.com/watch?v=VGV25M2kpfM> Рис. 1.



Рис. 1. ПИНА́ТЬ в СПИНУ

С дальнейшими производными ПИНА́НИЕ, РАСПИНА́ТЬ, ПНУ́ТЬ и др. Таким образом, СПИНА это место ПИНА́НИЯ, используемое для нанесения каких-то ударов Рис. 2 – 3.



Рис. 2. ПИНА́НИЕ по СПИНЕ



Рис. 3. Другой вид ПИНАНИЯ по СПИНЕ

Происхождение слова пинать

Пинать. *Общеслав. Суф. производное многократного значения от пяти, пну. Ср. распять, пумы.*

Происхождение слова пинать в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Причем тут *пяти, распять* и *пумы* остается без объяснений.

Какая-то связь со словом СПИНА *отсутствует.*

В этот же куст слов входят и ЗАПИНАНИЕ или ЗАПНУТЬСЯ в значении СПОТЫКАНИЯ обо что-либо или задержки речи.

Происхождение слова запинаться

Запинаться. *Образовано добавлением частицы -ся к общеславянскому запинати — «задерживать, затруднять», восходящего к глаголу пинати — «растягивать, задерживать». Слово, вероятно, имеет индоевропейскую природу.*

Происхождение слова запинаться в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Запинаться. *Старославянское — peti(задерживать). Запинаться значит «прерываться во время произнесения речи». В древнерусский язык слово проникло из старославянского. Вероятно, слово было довольно широко распространено. Производные: запинка, запинаящийся.*

Происхождение слова запинаться в этимологическом словаре Семёнова А. В.

Запинаться. *Искон. Возвратн. форма к запинать «задерживать, препятствовать», преф. производному от пинать, многократного глагола от пять «натягивать, задерживать» (ср. распять). См. запонка, перепонка, препятствие, запятая.*

Происхождение слова в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Значение ЗАДЕЖИВАТЬ, ПРЕРЫВАТЬСЯ понятно, а вот РАСТЯГИВАТЬ, ЗАДЁРГИВАТЬ – оригинально. Еще более смело – ЗАПОНКА, ПЕРЕПОНКА и ЗАПЯТАЯ. Какая-либо связь со словом СПИНА отсутствует.

ПИНАТЬ и ПИХАТЬ

Близкий вариант к слову ПИНАТЬ – ПИХАТЬ.

Происхождение слова пихать

пихать аю, диал. *пхать*, *пхāju* — то же, севск., укр. *пхати*, *пихати*, блр. *пехаць*, *пихаць*, др.-русск. *пъхати*, *пихати*, сербск.-цслав. *пъхати* паієиv, болг. *пъхам* «сую» (Младенов 539), словен. *рəhāti*, *рəhāt*, *рhāti*, *рhāt*, чеш. *рchāti*, *рchnouti* «пихать, тыкать», слов. *рchat*’, *рichat*’, польск. *рcha*[’]с[’/], *рchnać* «толкать; пихнуть». Связано чередованием с чеш. *рěchovati* «утрамбовывать»; см. также *пест*, *пшено* И.-е. **pis-* : **reis-*; ср. лит. *рišti*, *рiši*, *рiсаi* «coire», *рaisyti*, *рaisai* «обдирать ячмень от шелухи посредством обмолачивания цепами», др.-инд. *рināṣṭi* «толчет, дробит», *рiṣṭás* «молотый», *рēṣṭar-* «тот, кто толчет», авест. *рiṣant-* «толкующий», лат. *рinso*, *-ere* «толочь», *рistor* «хлебопек», греч. *πτίσσω* «толку, крупно мелю», *πτισάωvη* «ободранный ячмень, ячменный напиток», ср.-нж.-нем. *vîsel* «ступна»; см. Траутман, BSW 220 и сл.; М.-Э. 3, 34 и сл.; Маценауэр, LF 15, 165; Педерсен, IF 5, 40; Вальде-Гофм. 2, 307 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 287 и сл.; Уленбек, Aind. Wb. 166.

Происхождение слова *пихать* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Пихать. Общеслав., имеющее соответствия в др. индоевроп. яз. (ср. лат. *рinso* «толку, дроблю», авест. *рiṣant* «толкующий» и т.д.). Пихать буквально — «толкая, толочь, дробить». См. *пшено*. Ср. *толокно*.

Происхождение слова *пихать* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Можно не только ПИНАТЬ или ПИХАТЬ, но и ПЕНЯТЬ (на кого-либо), то есть винить или обвинять, в частности себя самого.

Отсюда также и ПЕНЯ — назначенное наказание, например, денежное, за допущенную провинность.

Происхождение слова пенять

Пенять. Этот глагол, имеющий значение «укорять кого-либо», образован суффиксальным методом от *пеня* (см.).

Происхождение слова *пенять* в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Пенять. Собств.-рус. Суф. производное от *пеня* (см.).

Происхождение слова *пенять* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

пéня «штраф», *пеня́* «упрек», южн., *пеня́ть*, уже др.-русск. *пеня*, грам. 1392 г. (Напьерский 87); см. Котошихин 94 и сл.; укр. *пеня́* «беда» Возм., через польск. *репа* «штраф» из лат. *роена* «наказание» от греч. *ποινή* (см. *цена́*); ср. Мi. EW 238; Христиани 17; Преобр. II, 37. Из лат. также заимств. нов.-в.-н. *Rein* «мука, пытка», д.-в.-н. *рiна*; см. Клюге-Гётце 436. Едва ли прав Ильинский (РФВ 57, 408). предполагая исконнослав. происхождение.

Комментарий. Ясно, заимствование. ПЕНЯ это латинское ПОЭНА от греческого ПОЙНЭ. ПЕНЯ и ПЕНЯТЬ – очевидная этимология. ПЕНЯТЬ и ПИНАТЬ – якобы неочевидна. Где уж тут увидеть связь со словом СПИНА.

ПЕНЯ происходит от слова ПЕНЬ, о который по невнимательности можно споткнуться и больно удариться. При этом ПЕНЯТЬ *не на кого*, а лишь на собственную невнимательность, то есть *на самого себя*. ПЕНЯ это метафора, означающая некое наказание. Подобно удару о ПЕНЬ, полученному по невнимательности. Когда и ПОПЕНЯТЬ некому. ПЕНЯ это полученное наказание, а ПЕНЯТЬ – обвинять. Возможна также еще и ПЕНА

Происхождение слова пена

Пéна. Общеславянское слово, развившееся из пѣна и имеющее родственные слова в ряде европейских языков: древненемецкое *feit* или *foat* в современном английском.

Происхождение слова *пена* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

Пена. Древнерусское и старославянское — пена (в корне — «ять»). Древнеиндийское — *rhenas* (накипь). В русском языке слово «пена» широко употребляется с XI в. Это слово обозначает мелкопузырчатую массу, возникающую в жидкости при сильном взбалтывании, брожении и т. д. Слово «пена» происходит от общего индоевропейского корня и встречается во многих славянских и других языках. **Родственными являются:** Украинское — *піна*. Белорусское — *пена*. Болгарское — *пяна*. Словенское — *репа*. Польское — *piana*. **Производные:** пенный, пенистый, пенка.

Происхождение слова *пена* в [этимологическом онлайн-словаре Семёнова А. В.](#)

пéна пéнка, укр. піна, блр. пéна, др.-русск., ст.-слав. пѣна ἄφρός, кѣма (Зогр., Мар., Клоц., Супр.), болг. пѣна, сербохорв. пјéна, спјéна (далм.), словен. рéпа, чеш. рéпа, ріпа, словц. репа, польск. рiана Родственно др.-прусск. sproaupo «пена бродящего пива» (из балт. *spráinā), лит. spráinė «полоса пены», далее — др.-инд. r'hénas м. «пена, накипь», осет. fink, finkQä — то же (Уленбек, IF 17, 94; Aind. Wb. 184), д.-в.-н. feit «пена», лат. spūta «пена, брызги», рītex «пемза», согд. рут'kh; см. И. Шмидт, Kritik 107; Педерсен, IF 5, 80; Траутман, BSW 227 и сл.; Мейе, ét. 445. Гуйер, LF 48, 151 и сл.; Вальде-Гофм. 2, 580; Мейе-Вайан 22. Мейе-Эрну 1137.

Происхождение слова *пена* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Пéна. Общеслав. суф. производное (суф. -н-) от той же основы, что др.-в.-нем. *fein* «пена», лат. *spūta* — тж., пемза, возможно, пить — поить. Современ. форма — из *roina.

Происхождение слова пена в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Крайнее несогласие метафорически выражается словами РАСПИНАТЬСЯ или РАСПЕНИТЬСЯ, спорить «С ПЕНОЙ у рта». И наконец, исходное слово ПЕНЬ.

Происхождение слова пень

пень I, род. п. пня, укр. пень, др.-русск., цслав. пнь, болг. пън (Младенов 538), сербохорв. пãњ, род. п. пãња «ствол дерева», словен. rãnj, род. п. rãnja, ranjã, чеш., словц. реј, польск. rień, в.-луж. rjeńk «палка», н.-луж. рејк, реј, род. п. рја. || Родственно др.-инд. rīpākat ср. р. «посох, палка, дубина», греч. πίναξ, - ακος м. «доска», д.-в.-н. witu-fīna ж. «куча дров», ср.-нж.-нем. vīne — то же; см. Уленбек, Aind. Wb. 166; Лиден, FUF 12, 88 и сл.; Фик I, 482; Гофман, Gr. Wb. 270; Буазак 785.

пень II, м. «заячий след». Согласно Преобр. (II, 36), тождественно пень I; см. Брюкнер, IF 23, 209. Неприемлемы попытки сблизить это слово со ст.-слав. пньж, пьти, а также с пятник «след», вопреки Иоклю (IF 27, 305), или с лат. pinsere, др.-инд. rīpaṣṭi «толчет», вопреки Шарпантье (AfsIPh 29, 7).

Происхождение слова пень в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Пень. Общеслав. Того же корня, что греч. rīпах «балка», др.-инд. rīpakat «дубина, палка».

Происхождение слова пень в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Его прямое значение – оставляемая лесорубами нижняя часть срубленного дерева, удерживаемая в земле развитой корневой системой, корчевание которой требует чрезмерных усилий. А в переносном (метафорически) – несообразительный («тупой») человек, до которого *не доходит* даже простая истина. Когда достигаемый результат несопоставим с затрачиваемыми усилиями. Неудивительно, что для втолковывания подобным «пням» применялось физическое воздействие, причем именно по СПИНЕ или по заднице Рис. 4 – 5.

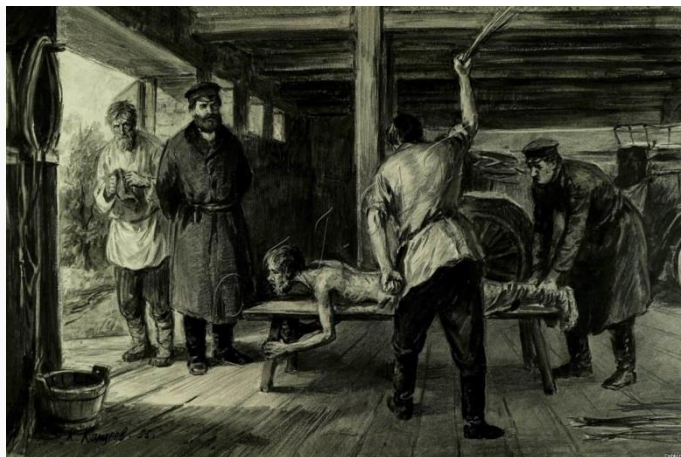


Рис. 4. Разъяснительная работа

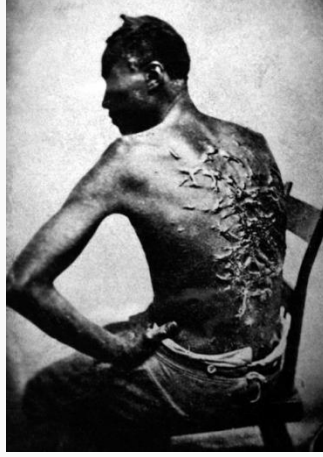


Рис. 5. Результат полученного «разъяснения»

Связь слова ПЕНЬ со словом ПНУТЬ или ПИНАТЬ и через него со словом СПИНА разве не очевидна?

Итак, перед нами *русский* куст слов – ПЕНЬ-ПЕНЁК-ПИНОК-ПИНАТЬ-ПИХАТЬ-ПНУТЬ-ПЕНЯТЬ-ПЕНЯ-ПЕНА-СПИНА. Не нуждающийся ни в каких иноязычных заимствованиях.

**СПИНА, ПИНАТЬ, ПЕНЯТЬ, ПЕНЯ, ПЕНЬ, ПНУТЬ, ЗАПНУТЬСЯ
(BACK, KICK, BLAME, FINE, STUB, STUMP, STUMBLE)**

Александр Иванович Сомсиков (Alexander Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология русского слова СПИНА. Приложен перевод статьи на английский язык.

Abstract. The probable etymology of the Russian word BACK is considered. The translation of article into English is enclosed.

When Zaliznyak tries to make a fatuous joke about the pseudo-etymology of a word СПИНА=СПИ+НА(ней)

(<https://www.youtube.com/watch?v=sOpbOG5spwc&t=4s>), he seems to completely forget that he himself has no idea of its origin and composition.

This is all his "scientific" understanding.

спи-на́

Noun, inanimate, feminine, 1st declension (1d' declension according to Zaliznyak classification). Combinations like на́ спину (on the back) and за́ спину (behind the back) may have the accent on the preposition, while the word спина becomes a clitic.

Root: -спин-; ending: -а.

In such a "classification", the *root* СПИИ is not part of any Russian word cluster and therefore can only be *borrowed* from anywhere, even from Martian. Just not from Russian.

The 'classification' of Russian words used, broken down into *roots, prefixes, suffixes* and *endings*, is of null importance here, since compound words are *phrases* made up of the original simple words, used in fusion and with abbreviations, with lexical rather than grammatical meanings alone determining the origin and meaning of compound words, which must be revealed. Zalizniak seems to have no idea about that.

This is where such etymological vain attempts come from.

Origin of the word *спина*

Спинá. Borrowing from Polish, where spina "spine" is derived from the Latin spina, which has the same meaning.

Origin of the word спина in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

спинá dial. спин — same, Ukrainian спи́на — same; спина already in Avvakum (148, 154). It has been suggested that it was borrowed through the Old Polish spina 'backbone' from Latin spīna 'backbone, spine' (Mi. EW 318; Bruckner, KZ

46, 223; *Slown.* 309). However, it is also admissible to think in this case of a relation with **Latvian** *spina* "twig", **Latin** *spīna* "thorn, spine", **Old High German** *spinula* "pin", **Tocharian A** *spin-* "hook, peg" (Windekens, *LE.* 126), **Old English** *spīr* "long shoot", **Middle Low German** *spīle* "spit" (*M.-E.* 3, 997; *Walde-Gothm.* 2, 574; *Holthausen, Aengl. Wb.* 311).

Origin of the word *спина* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Спина́. *The origin is not clear. It is interpreted as an Old Russian derivation from Polish, where spina "backbone, spine" is derived from Latin spina (same).*

Origin of the word *спина* in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. The main point here is "*The origin is not clear*"; the rest is irrelevant.

Suggestion made

Another possible division of the word *СПИНА* with the significant prefix *C(o)* is possible: *C+ПИНÁ*. The word *ПИНÁ* (possibly related to the Latin *PINIA*) gives derivatives *ПИНÁТЬ*, *ПИНÓК* (<https://www.youtube.com/watch?v=VGV25M2kpfM>) (Figure 1).



Figure 1. *ПИНАТЬ В СПИНУ* (kick in the back)

With further derivatives *ПИНÁНИЕ* (kicking), *РАСПИНАТЬ* (stand up for), *ПНУТЬ* (to kick), etc. Therefore, *СПИНА* is a place of KICKING, used to inflict some kind of attack (Figure 2-3).



Figure 2. *ПИНАНИЕ no СПИНЕ* (kicking on the back)



Figure 3. Another kind of back kicking

Origin of the word *пинать*

Пинать. *Common Slavic. Suff. derived with multiple meanings from пяти, пну. Cf. распять, пумы.*

Origin of the word пинать in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. What *пяти, распять* and *пумы* have to do with it remains unexplained. There is *no* connection with the word СПИНА.

The same cluster of words includes ЗАПИНАНИЕ or ЗАПНУТЬСЯ, meaning stumbling over something or delaying speech.

Origin of the word *запинаться*

Запинаться. *Formed by adding the particle -ся to the common Slavic запинати 'to delay, hinder', going back to the verb pinati 'to stretch, delay'. The word probably has an Indo-European origin.*

Origin of the word запинаться in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

Запинаться. *Old Slavonic peti (to delay). Запинаться means "to be interrupted while speaking". The word penetrated into Old Russian from Old Slavonic. The word was probably quite widespread. Derivatives: запинка, запинаящийся.*

Origin of the word запинаться in the online etymology dictionary of A. V. Semenov

Запинаться. *Original. Returned form of the verb запинать "to delay, hinder", a pref. derivative of пинать, a plural verb from пять "to strain, delay" (cf. распять). See запонка, перепонка, препятствие, запятая.*

Origin of the word запинаться in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. The meaning "to delay, hinder" is clear, but "stretch, pull back" is original. Even more daring are запонка (cufflink), перепонка (diaphragm) and запятая (comma). There is no connection with the word СПИНА.

ПИНАТЬ (kick) and ПИХАТЬ (poke)

ПИХАТЬ is the closest variant to the word ПИНАТЬ.

Origin of the word *пихать*

пихать, dial. *пхать*, *пхāju* — same, Ukrainian *пхати*, *пихати*, Belarusian *пехаць*, *пихаць*, Old Russian *пъхати*, *пихати*, Church Slavonic *пъхати* παίειν, Bulgarian *пъхам* (Mladenov 539), Slovene *pəhāti*, *pəhâtm*, *phāti*, *phâtm*, Czech *pchāti*, *pchnouti* "shove, poke", Slovak *pchat'*, *pichat'*, Polish *pcha*[']c[/'], *pchnąć* "push; poke". Related by interchanging with Czech *pěchovati* "tamp down"; see also *пест*, *пиенó*. Indo-European *pis-: *peis-; cf. Lithuanian *pìsti*, *pisù*, *pisaũ* «coire», *paisýti*, *paisaũ* "to flake barley with chains," Old Indian *pinásti* "grinds, crushes," *pistás* "ground," *pēstār-* "he who grinds", Avestan *pišant-* "grinding", Latin *pinso*, -ere "grind", *pistor* "baker", Greek *πίσσω* "grind", *πισόνη* "barley rimmed, barley drink," Middle Low German *vîsel thortar*;" see Trautmann, BSW 220 et al.; M.-E. 3, 34 et al.; Macenauer, LF 15, 165; Pedersen, IF 5, 40; Walde-Gothm. 2, 307 et al.; Hoffmann, Gr. Wb. 287 et al.; Ulenbeck, Aind. Wb. 166.

Origin of the word *пихать* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Пихать. Common Slavic, having correspondences in other old Indo-European languages (cf. Latin *pinso* "I pound, I crush", Avestan *pišant* "pounding", etc.). *Пихать* literally means "to push, grind, crush". See *пиено*. Cf. *толокно*.

Origin of the word *пихать* in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. One may not only *ПИНАТЬ* or *ПИХАТЬ*, but also *ПЕНЯТЬ* (at someone), i.e., *blame* or *accuse*, in particular *oneself*.

Hence, also *ПЕНЯ*, a punishment imposed, e.g. monetary, for a fault committed.

Origin of the word *пенять*

Пенять. This verb, having the meaning "to reproach someone", is formed by suffixal method from *пеня*.

Origin of the word *пенять* in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

Пенять. Russian. Suff. derived from *пеня*.

Origin of the word *пенять* in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

пéня "penalty", *пеня* "blame", Southern, *пеня́ть*, Old Russian *пеня*, грам. 1392. (Napierskiy 87); see Kotoshihin 94 et al.; Ukrainian *пеня́* "trouble". Possibly through Polish *Pena* "penalty" from **Latin** *poena* "punishment" from **Greek** *ποινή* (See *цена́*); cf. Mi. EW 238; Christiani 17; Preobr. II, 37. New High German *Pein* "torment, torture", Old High German *pîna* are also borrowed from Latin; see Kluge-Götze 436. Ilinsky is hardly right (RFV 57, 408) in assuming an original Slavonic origin.

Comment. Obviously, it is a borrowing. *ПЕНЯ* is Latin *poena* from the Greek *ποινή*. *ПЕНЯ* and *ПЕНЯТЬ* have an obvious etymology. *ПЕНЯТЬ* and *ПИНАТЬ* have

supposedly unobvious etymology. The connection to the word *СПИНА* is, of course, not obvious.

ПЕНЯ comes from the word *ПЕНЬ*, which can be tripped over inattentively and hit badly. And one cannot blame anyone, but only *oneself*, i.e. one's own negligence. *ПЕНЯ* is a metaphor for a kind of punishment. Like hitting *ПЕНЬ* through negligence. When there's no one to blame (*ПЕНЯТЬ*). *ПЕНЯ* is a punishment received, and *ПЕНЯТЬ* is to blame. *ПЕНА* is also possible.

Origin of the word пена

Пéна. *Common Slavic word, evolved from пѣна and has related words in a number of European languages: Old German feim and modern English foam.*

Origin of the word пена in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

Пена. *Old Russian and Old Slavonic пена (ять in the root). Old Indian phenas (scale). Russian пена is widely used since the 11th century. This word refers to a finely bubbly mass, occurring in a liquid at the strong shaking, fermentation, etc. The word пена comes from the common Indo-European root and is found in many Slavic and other languages. **Related words:** Ukrainian піна. Belarusian пена. Bulgarian пяна. Slovene pena. Polish piana. **Derivatives:** пенный, пенистый, пенка.*

Origin of the word пена in the online etymology dictionary of A. V. Semenov

пéна пéнка, Ukrainian піна, Belarusian пéна, Old Russian, Old Slavonic пѣна ἀφρός, κῆμα (Zogr., Mar., Klotz., Supr.), Bulgarian пяна, Serbo-Croatian. пјèна, снјèна, Slovene péna, Czech pěna, pína, Slovak pena, Polish piana. Related to Old Prussian sroaupo "foam of fermenting beer"(from Baltic *spáinā), Lithuanian spáinè "strip of foam," then Old Indian phénas "foam, scale", Ossetian fink, finkΩä — same (Ulenbeck, IF 17, 94; Aind. Wb. 184), Old High German feim "foam", Latin spūma "foam, splash", pūmex "pumice", Sogdian pum'kh; see Schmidt, Kritik 107; Pedersen, IF 5, 80; Trautmann, BSW 227 et al.; Meyer, ét. 445. Guyer, LF 48, 151 et al.; Walde-Gothm. 2, 580; Meyer-Wyan 22. Meyer-Hernoux 1137.

Origin of the word пена in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Пéна. *Common Slavic. Suff. derived (suff. -н-) from the same base as Old High German feim "foam", Latin spuma (same), немза, possibly, нить — поить. Modern formis from *poina.*

Origin of the word пена in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. Extreme disagreement is metaphorically expressed by the words *РАСПИНАТЬСЯ* or *РАСПЕНИТЬСЯ*, to argue "with foam at the mouth." Finally, the original word *ПЕНЬ*.

Origin of the word *пень*

пень I, Ukrainian *пень*, Old Russian, Church Slavonic *пѣнь*, Bulgarian *пѣн* (Mladenov 538), Serbo-Croatian. *nâň tree trunk*," Slovene *pânj ranjâ*, Czech, Slovak *peň*, Polish *pień*, Upper Sorbian *pjeňk "stick"*, Lower Sorbian *řeňk, řeň*. || Родственно Old Indian *pinākam* cf. "staff, stick, cudgel", Greek *πίναξ, -ακος Board*," Old High German *witu-fīna pile of firewood*," Middle Low German *vīne* — same; see Ulenbeck, *Aind. Wb.* 166; Liden, *FUF* 12, 88 et al.; Fik I, 482; Hoffmann, *Gr. Wb.* 270; *Buazak* 785.

пень II, "hare trail". *Preobr.* (II, 36) states it is identical to *пень I*; see Bruckner, *IF* 23, 209. Attempts to conflate this word with Old Slavonic *пѣнж*, *пѣнѣ* and *пѣтнѣ* 'trace', contrary to Joel (*IF* 27, 305), or with Latin *pinsere*, Old Indian *pinast i 'pushes'*, contrary to Charpentier (*AfslPh* 29, 7), are unacceptable.

Origin of the word *пень* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Пень. Common Slavic. The same root as the Greek *pinax* "beam", Old Indian *pinakam* "cudgel, stick".

Origin of the word *пень* in the online etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. Its direct meaning is the lower part of a felled tree, held in the ground by a developed root system, which requires excessive effort to uproot. Metaphorically, it means an unintelligent (dumb) person, who does not even understand the simple truth. When the result achieved is not commensurate with the effort expended. Not surprisingly, physical force has been used to explain to such "stumps", namely on the back or on the arse (Figures 4-5).



Figure 4. Explanatory work

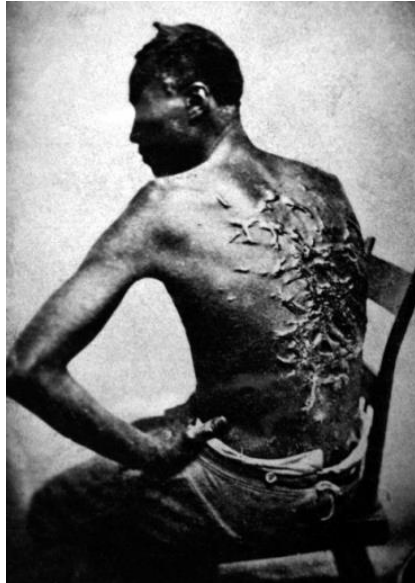


Figure 5. Result of the "clarification" received

Is not the connection of the word *ПЕНЬ* with the word *ПНУТЬ* or *ПИНАТЬ* and with the word *СПИНА* through it obvious?

So, we have before us a *Russian* word cluster: *ПЕНЬ-ПЕНЁК-ПИНОК-ПИНАТЬ-ПИХАТЬ-ПНУТЬ-ПЕНЯТЬ-ПЕНЯ-ПЕНА-СПИНА*. With no need for any foreign language borrowings.